

# 西译报



西安翻译学院主管 西安翻译学院宣传部主办  
2024年03月31日 总第158期



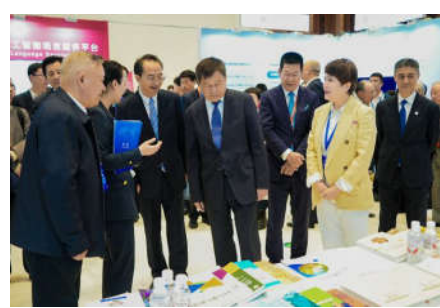
CURRENT OF XI'AN FANYI UNIVERSITY

## 董事长丁晶出席2024中国翻译协会年会开幕式

本报讯(通讯员 刘媛媛)3月30日,2024中国翻译协会年会在湖南长沙举行。中国翻译协会副会长、西安翻译协会名誉理事长、西安翻译学院董事长丁晶教授,中国翻译协会理事、西安翻译学院英文学院、高级翻译学院院长、非洲研究中心主任袁小陆,中国翻译协会理事、西安翻译协会副理事长方馨,西安翻译学院英文学院副院长李鲜花、李燕以及英文学院和高级翻译学院的30余名教师骨干参加开幕式。大会举行了“翻译文化终身成就奖”“资深翻译家”“优秀中青年翻译工作者”“翻译中国外籍翻译家”等荣誉的表彰仪式,发布了《2024中国翻译行业发展报告》《2024全球翻译行业发展报告》以及中国翻译协会行业标准规范。最后,中国翻译协会为翻译服务认证企业授牌。

中国翻译协会年会是中国翻译界一年一度的盛会。2024年年会的主题为“推动文明交流互鉴:译界的责任”。此次年会的成功举办,不仅为翻译工作者和翻译教育者提供了一个交流与学习的平台,也为推动中国翻译事业的持续发展和繁荣注入了新的动力。2024年年会为期两天,期间举行多场高峰论坛、主题论坛、平行论坛、学术研讨和文化交流活动。论坛上,董事长丁晶与来自全国各地的翻译界精英共同探讨翻译行业的发展趋势和未来挑战。

作为西安翻译学院的掌舵人,丁晶一直致力于推动高校翻译专业与多学科交叉融合发展,以及提升翻译教育的质量与影响力。她深信,翻译不仅仅是语言的转换,更是文化的传承与交流。在丁晶的领导下,西安翻译学院已经逐步成为优秀翻译人才和国际传播人才的培育基地。丁晶表示,学校始终坚持以市场需求为导向,不断优化



课程设置,加强实践教学,努力培养既具备扎实语言基础,又拥有广阔国际视野的翻译人才。今后,西安翻译学院将继续深化教学改革,加强师资队伍,提升科研实力,努力将学校打造成为国内外知名的翻译教育基地。同时,学校还将积极参与国内外外语学科领域和翻译领域的交流与合作,为推动我国翻译事业的发展贡献自己的力量。

## 陕西省教育厅2023年度年检专家组进校检查工作

本报讯(记者 王丽凤)3月27日,陕西省教育厅2023年度年检专家组一行7人在组长张威虎的带领下进驻我校检查工作。执行董事、校长崔智林,校党委书记、督导专员栾宏等校级领导及有关部门负责人参会。会议由张威虎、栾宏主持。

工作汇报会上,张威虎对此次年检工作提出具体要求:一是思想上要高度重视年检工作;二是行动上要加强工作配合;三是严格遵守工作纪律,落实中央八项规定精神,秉持公平、公正、公开的原则,实事求是地完成此次年检工作。

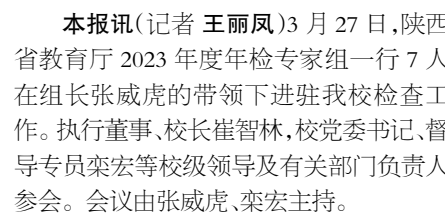
崔智林围绕党的建设与思想政治工作、办学条件、法人治理、办学行为、财务管理、安全稳定、整改情况等六方面,对西安翻译学院2023年度工作向与会专家作了汇报。崔智林强调,我校高度重视2022年度年检存在问题,并按照整改意见,结合校情实际,成立专门工作组,制定方案积极整改,对于提升学校教育教学及管理水平起到了积极作用。希望专家组通过此次年检再次为学校把脉,以专家视角更透彻、更全面地指出西译在办学过程中存在的优势和不足,并为我校发展献计献策,推动我校教育事业高质量发展再创新辉煌。

听取汇报后,专家组就相关问题质询并详细了解了学校目前的办学情况,并与

各部门开展了深入交流。专家组还分别召开学生座谈会、教师座谈会,倾听师生意见和建议,并仔细查阅了相关工作资料。

专家组在反馈会上表示,西安翻译学院作为陕西省内办学历史久、社会影响大的民办高校,得到了社会的高度关注和认可。2023年度,西安翻译学院坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,全面贯彻落实党的二十大精神,坚持立德树人根本任务,不断加强党建与思想政治工作,积极深化教育教学管理改革,不断加大教学投入,顺利完成了本科教育教学审核评估,在专业建设、教育教学改革、教材建设、学科竞赛等高水平教学成果方面成效显著。同时,专家组也指出了本次检查中发现的问题与不足之处,并对今后的发展提出了具有建设性的宝贵意见和建议。

崔智林代表学校作表态发言。他表示,专家组在此次检查工作中提出的一些指导性的意见和建议,是对我校高质量发展的一次科学诊断和精准把脉,对深化学校内涵建设、提高人才培养质量、实现跨越式发展具有重要意义。我校将对指标体系和专家指导意见立行立改,与时俱进,御风破浪,稳中求进,加强内涵建设,奋力谱写西译高质量发展新篇章。



3月29日,中国翻译协会第八届理事会第四次全体会议在湖南长沙举行。中国翻译协会副会长、西安翻译协会名誉理事长、西安翻译学院董事长丁晶参加会议。

## 西安欧亚学院董事长胡建波一行来校参观交流



本报讯(记者 马丽娟)3月25日上午,西安欧亚学院董事长胡建波、副校长李正、副书记张军宏、副校长张乐芳、教务处处长张娜、基建处处长雷春妮、后勤集团总经理助理强建旗一行到我校参观交流,受到了我校董事长丁晶的热情接待。

在学校沙盘前,丁晶向来宾们介绍了学校的整体布局。随后,在丁晶等校领导的带领下,胡建波一行实地参观了我校校史馆、文学与传媒学院的空中乘务实训中心和新媒体与表演艺术实践教学中心、东区学生公寓、外国语言与文化实践教学中心、同声传译实验室、人工智能实验室等现代化的教育教学场所以及在建的国际会议中心。随着参观深入,来宾们惊叹于西译的发展变化以及学校近年来在育人环境、内涵建设、教育教学、人才培养等方面取得的辉煌成绩。参观中,两校领导就学校基础设施改造、未来发展规划等进行了深入沟通。

座谈会上,丁晶代表西安翻译学院对胡建波董事长一行来校参观交流表示热烈欢迎,并对西安欧亚学院一直以来对学校的帮助表示感谢。丁晶表示,从丁祖诒院长开始,我们两代人之间就有着深厚的感情,两校之间有着紧密的联系和交往。在今天的交流中,我们都不约而同的回忆起了当年丁祖诒院长为当代中国民办教育的公平和推动而呼吁、呐喊的情景,他是一名有担当、有责任、有正义感的教育家,一直坚持办良心教育,他提出了“高尚教育理念”,倡导要将所有的办学收入投入到教育、投入到学生身上。一直以来,我们和西安欧亚学院有着相同的办学理念,我们自始至终也都坚守着自己的办学初心。如今,

西安欧亚学院以高质量的发展在中国民办高等教育界树立起了良好的声誉、品牌形象,其校园建设在全国也是一张亮丽的名片,它的办学理念、校园建设、文化建设、管理等方面非常值得我们学习。在这些年的办学中,我们也或多或少遇到了一些困惑,尤其在当前全球经济、科技、文化环境的影响变革下,民办高等教育也面临着巨大挑战。未来,希望我们两校能够在一些领域进行深度合作,互相学习,发展共赢,办好人民满意的教育。

在交谈中,当回忆起西安翻译学院创始人,这位具有家国情怀、心里始终装着学生的丁祖诒老院长的时候,胡建波董事长不仅潸然泪下,声音哽咽。他说:“丁祖诒先生是我的恩师,我非常敬仰他。我当年进入到这个行业也是受到了丁祖诒先生的影响。他敢于为中国民办高等教育的成长呼吁、呐喊,敢于为学生的权益两肋插刀的伟大教育情怀深深地感动着我,也影响着我。”

在随后的讲话中,胡建波表示,今天的参观交流,对于我来说是一次学习,此行让我收获很多,也深受启发。从学校具有特色的多语种语言文化体验式教学中心到新媒体与表演艺术实践教学中心、空乘实训馆以及学校为改善学生学习生活环境而进行的校园改造等,让我深切地感受到西安翻译学院是真正以学生和老师的需求为中心的,从丁祖诒老院长到丁晶董事长都是真正在用心办教育。每个学校都有自己的定位、特色和做法,西译是我们的同盟军,作为同类院校,我们需要相互学习、借鉴和鼓励。后期,我们两校应该进一步加深合作,共同办好我们的民办教育。

在随后的交流中,胡建波、雷春妮、张乐芳分别就西安欧亚学院富有特色的园区建设、课程建设的经验、做法进行了精彩地分享和介绍。座谈会后,两校相关职能处室负责人还进行了对口交流。

## 西译纪念习近平总书记在学思想政治理论课教师座谈会讲话发表五周年座谈会召开

本报讯(记者 朱爱鹏)为深入贯彻习近平总书记在学思想政治理论课教师座谈会讲话精神,进一步推进我校思政课改革创新和大思政建设,落实立德树人根本任务,3月13日下午,西安翻译学院纪念习近平总书记在学思想政治理论课教师座谈会讲话发表五周年座谈会召开。校党委书记、督导专员栾宏,副校长武志远,党委副书记、副校长张恒出席会议并讲话。教务处、宣传部、党群工作部、学工部、团委、马克思主义学院负责人,各二级学院党委(总支)书记,全体思政课教师,辅导员及学生代表参加座谈会。会议由马克思主义学院院长杨学兵主持。

与会人员观看了《畅想“大思政”美好未来》宣传短片。党委委员、宣传部部长邱杰领学了《习近平总书记在学思想政治理论课教师座谈会上的讲话》精神。

张恒从高校教师和学生教育管理服务两个层面,发表了对于构建大思政新格局的认识。思政课教师代表、马克思主义学院教授田跃安,思想道德与法治教研室主任、省级优秀教师李晓楠,副教授吕海彦及青年教师刘佳琪分别在会上交流了学习心得。教育学院党委书记王小龙、高级翻译学院辅导员刘媛媛也相继作了交流发言,畅谈了自己在思想政治教育工作中的所思、所想和所获。

马克思主义学院副院长郑璐宣读了《西安翻译学院2024年思政课教师“大练兵”实施方案》,邱杰对学校“纪念习近平总书记

在学校思想政治理论课教师座谈会讲话发表五周年”宣传活动进行了安排部署。

在认真听取了大家发言后,武志远发表讲话。他表示,习近平总书记在学思想政治理论课教师座谈会上的讲话,对高校办好思想政治理论课具有重要的指导意义。要对标习近平总书记提出的六个要求和“八个相统一”,不断提升教师素养,要扎扎实实认真学习,真正读原著悟原理,开展教学理论研究,推动思政理论课改革创新;要总结成功经验,彰显优势特色,凝练教学改革成果,要帮助专业课老师做好课程思政工作,真正做到思政课程与课程思政同向同行。

栾宏从五年来的工作进展与回顾,深刻认识办好新时代思政课的重大意义,增强办好思政课的使命感责任感,不断提升思政工作质量三个方面作了总结讲话。

栾宏指出,2019年3月18日,习近平总书记在学思想政治理论课教师座谈会发表重要讲话,为推进思政建设、办好人民满意教育指明了前进方向、提供了重要遵循。五年来,校党委高度重视思政教育工作,每年都将思政建设列为党政重点工作来抓,持续深化思政课程教学改革,思政课程质量不断迈上新台阶,取得了一系列显著的成果。学校思政建设条件保障和政策支持更加有力,思政教师队伍面貌发生根本性改观,思政课程教学改革探索成效显著,“大思政”建设格局初步形成。

栾宏代表学校向辛勤工作在思政一线



的老师,以及支持、参与思政工作的同志表示诚挚的慰问和衷心的感谢。他向全校思政课教师提出三点希望。一是坚定政治站位,常思肩上的责任。二是坚持守正创新,常探改革之道。三是牢记职责使命,常修履责之能。希望同志们要常修履责之能,在不断增强本领、提高素质中锤炼自己,努力成为塑造学生品格、品行、品味的大先生。

栾宏最后强调,当今时代,中华民族正在向实现第二个百年奋斗目标进军,努力培养担当民族复兴大任的时代新人,是伟大新时代吹响的教育号角。让我们以习近平新时代中国特色社会主义思想 and 党的二十大精神为指引,认真学习习近平总书记关于教育的重要论述,自觉贯彻落实习近平总书记在学思想政治理论课教师座谈会上的重要讲话精神,努力办好思政课,讲好思政课,担负起思政课教师的神圣使命,为党育人、为国育才,发挥好思政课教学在学校立德树人中的关键作用,为办好人民满意的高等教育贡献更大力量,奋力谱写西译高质量发展新篇章!

## “耶鲁之声 春译咏动”音乐会在西译倾情上演



本报讯(记者 鹿艳)为响应习近平总书记号召,进一步提升学校的国际化氛围,美国耶鲁大学学生合唱团应邀到西安翻译学院进行文艺演出,开展学生交流活动。3月15日下午,“耶鲁之声 春译咏动”音乐会倾情上演。陕西省教育工委副书记王海波,陕西省教育厅外事处副处长张亮莅临我校出席活动。执行董事、校长崔智林,副校长武志远、郭伟、樊相宇,学校相关职能处室负责人,近300名师生代表及留学生代表参加本次活动。

美国耶鲁大学学生合唱团与我

学生同台献艺。一首首融合了耶鲁的老曲调、爵士乐以及经典曲目重现,让同学们沉醉其中。我校大学生艺术团的同学们也为远道而来的朋友们带来了民族乐器及古典舞的精彩表演,节目古今结合,动静兼达,展示了西安翻译学院浓厚的文化艺术氛围,将音乐会推向了另一个高潮。这场音乐盛宴不仅加深了中美两国青年的文化交流,同时也使西译师生感受到来自大洋彼岸的美国耶鲁大学校园的文化和独特的人文情怀,领略了音乐艺术的无穷魅力。